

TRANSLATION, GRADUATE CERTIFICATE

The Graduate Certificate in Translation offers online-only professional training to students in French, German, Spanish, Arabic, Russian, and often other languages, who wish to pursue careers in the language-services industry broadly speaking, or in other fields requiring advanced professional use of a language other than English.

Being bilingual is not enough to be a successful translator. Professional translators must be experts in both source and target cultures, skilled readers of the source language and superb writers of the target language. In addition, they need expertise in an area of specialization and a solid grasp of the language-services industry.

Our Translation & Interpreting Studies programs are housed in an accredited, Tier 1 Research institution and offer professional translator and interpreter training in a dynamic environment. Students collaborate with faculty and classmates from around the world to develop the skills they need to succeed in a thriving international market. Learn how to translate and/or interpret, and how to be a language professional through using leading industry computer-assisted translation tools and completing internships that often lead to employment. Our program can prepare you to:

- be an in-house translator
- be a freelancer
- be a translation company owner
- specialize in your area of interest
- pursue doctoral studies
- develop your professional skills without pursuing a degree

Please visit this page (<https://uwm.edu/translation-interpreting-studies/contact/request-for-information/>) to request more information.

Admission Requirements

Application Deadlines

Application deadlines vary by program, please review the application deadline chart (<http://uwm.edu/graduateschool/program-deadlines/>) for specific programs. Other important dates and deadlines can be found by using the One Stop calendars (<https://uwm.edu/onestop/dates-and-deadlines/>).

Eligibility and Admission

Applicants to the Certificate Program must hold a bachelor's degree with an overall GPA of 2.75 or must provide substantial evidence of ability to succeed in graduate-level work.

A degree in the foreign language of concentration or advanced study in that area is desirable. In addition, admission is based in part on a qualifying examination administered by the program. The two-hour online exam consists of a short translation from the source to the target language (between 200 and 250 words, depending on the source language) and one 300- to 500-word essay in English.

Application

- Students wishing to obtain this certificate must declare their intention by applying to the program office or director.

- All graduate certificate applicants—even those already enrolled in a UWM graduate program—must apply to the Graduate School (<https://uwm.edu/applygrad/>).
- Graduate degree and previously admitted graduate non-degree students who decide to pursue a certificate program must submit the application before completing 6 credits in the certificate sequence.
- Applicants must possess a baccalaureate degree and have a minimum 2.75 cumulative undergraduate grade point average to be admitted into a certificate program.

Credits and Courses

Students must complete 15 credits of required courses; all credits must be at the graduate level, including the following:

Code	Title	Credits
Required Coursework		
<i>Language Concentration</i>		
Select 6 credits in one language concentration (see below)		6
Electives		
Select 9 credits (see below)		9
Total Credits		15

Language Concentration

Students must select a language concentration and complete the two courses (6 cr) listed below for that concentration.

French to English

Code	Title	Credits
TRNSLTN 706	Introduction to Translation: French to English	3
TRNSLTN 716	Seminar in Advanced Translation: French to English	3
Total Credits		6

German to English

Code	Title	Credits
TRNSLTN 708	Introduction to Translation: German to English	3
TRNSLTN 718	Seminar in Advanced Translation: German to English	3
Total Credits		6

Spanish to English

Code	Title	Credits
TRNSLTN 707	Introduction to Translation: Spanish to English	3
TRNSLTN 717	Seminar in Advanced Translation: Spanish to English	3
Total Credits		6

Electives

In consultation with the program coordinator, students must select 9 credits from among the following courses. Additional appropriate courses may be counted toward the certificate with the consent of the coordinator. All courses are online unless otherwise noted.

Code	Title	Credits
TRNSLTN 530G	Business and Professional Aspects of Translation	3
TRNSLTN 700	Introduction to Interpreting (all languages)	3
TRNSLTN 709	Seminar in Literary and Cultural Translation	3
TRNSLTN 710	Comparative Systems for Translation	3
TRNSLTN 711	Ethics in Translation and Interpreting (all languages)	3
TRNSLTN 720	Topics in Translation:	1-3
TRNSLTN 722	Advanced Interpreting	3
TRNSLTN 726	Computer-Assisted Translation	3
TRNSLTN 727	Project Management in Translation	3
TRNSLTN 728	Editing for Translation	3
TRNSLTN 730	Internship in Translation/Interpreting	3
TRNSLTN 750	Community Interpreting and Translation	3
TRNSLTN 790	Thesis	1-6
TRNSLTN 799	Independent Study	1-6
TRNSLTN 820	Translation Theory	3
MALLT 708	Proseminar in Linguistics (on site only)	3
ENGLISH 708	Advanced Professional Writing	3
ENGLISH 709	Rhetoric, Writing, and Information Technology	3

Additional Requirements

Transfer Credit

Certificate coursework at the graduate level may be applied toward an MA degree in TIS. Required courses completed as part of an undergraduate degree will not count toward the certificate requirements; in such cases, students, in consultation with the certificate program coordinator, will select additional appropriate elective courses to complete a minimum of 15 certificate program credits after the baccalaureate degree has been awarded.

Grade Point Average Requirement

Students must earn at least an average GPA of 3.0 in courses completed at the graduate level as well as a 3.0 GPA on all credits completed for the certificate. In addition, students must earn a B or better in all courses completed for the certificate.

Capstone Requirement

All certificate students will be required to pass a one-hour examination in translation or interpreting.

Articulation with Degree Programs

1. Credits and courses required for a certificate may double count toward meeting UWM graduate degree requirements subject to the following restrictions:
 - Degree programs must approve the courses from certificates that can double count toward the degree.
 - All credits taken in completion of certificate requirements may count towards a UWM graduate degree as long as they do not contribute more than 90% of the total credits needed to obtain the degree. (Note: Students in PhD programs must still complete the minimum residency requirements)

- Certificate courses used toward meeting degree requirements must be completed within the time limit for transfer credit.
2. Courses completed for a degree may be counted toward a subsequent certificate, subject to all certificate policy requirements.
 3. A course may count toward no more than one certificate and one degree.
 4. Students may not earn a certificate subsequent to a concentration in the same area.

Time Limit

Certificate program time limits shall be established as follows:

- 18 or fewer credits/Three years from initial enrollment in the certificate sequence.
- 19 or more credits/Four years from initial enrollment in the certificate sequence.

For certificates that are designed as add-ons to degree programs and are awarded concurrent with the degree, the time limit shall be the same as that of the degree program.

Translation and Interpreting Studies Learning Outcomes

Students graduating from Graduate Certificate and Master's degree programs in Translation & Interpreting Studies (TIS) will meet objectives in five core areas of professional practice.

Knowledge – Students graduating from TIS programs will:

- Produce accurate **entry-level translations and/or interpretations** between their source and target languages, demonstrating understanding of the linguistic specificities of their languages.
- Integrate significant **cultural, ideological, and discursive elements** into their translations or interpretations between source and target cultures.
- Articulate how various **translation & interpreting theories** influence work produced in a range of literary and critical contexts and in the student's own translation and/or interpreting work.

Critical Thinking – Students graduating from TIS programs will:

- **Apply translation & interpreting theory** to assess translated texts and interpreting encounters.
- *In Translation tracks:* Analyze **source texts**, identify their most salient features, and discuss potential strategies for rendering those features in translation.
- *In Interpreting tracks:* Analyze **cross-cultural communication** in interpreted encounters.

Skills – Students graduating from TIS programs will:

- *In Translation tracks:* Produce **literary, specialized, and technical translations** that successfully negotiate linguistic, cultural, and technical challenges.
- *In Interpreting tracks:* Produce **interpretations in a variety of cross-cultural communication contexts**, successfully negotiating linguistic, cultural, technical, and environmental challenges.
- *In the professional track:* Apply **industry-standard principles and best practices** for language services with respect to quality assurance (ISO), entrepreneurship, and project management.

- *In the research track:* Conduct **translation & interpreting studies research**, which may include bibliographic research, comparative analyses, literature reviews, literary analyses, scoping reviews, and qualitative, quantitative, or mixed-methods studies.
- Learn and apply **ethical standards of professional practice** in translation & interpreting and in the student's area of specialization.
- Demonstrate **readiness to use technology** most relevant to the student's translation and/or interpreting practice and area of specialization.

Research – Students graduating from TIS programs will:

- Produce publishable **academic research papers or articles** contributing to knowledge or professional development in the language services industry.

Professional Development – Students graduating from TIS programs will:

- *In the professional track:* **Produce a resume** and at least two polished translation samples or model interpretations.
- *In the professional track:* **Produce a C.V.** and one polished writing sample.
- Demonstrate knowledge of the **leading professional organizations/associations** in the language services field and in their area of specialization.